



Foto: C. Middendorf

## Välkommen till Svenska Intensiv i september 2017!

Wir sind ausgeruht, erholt und freuen uns den *hösttermin* (Herbstsemester) mit euch zu gestalten. Im Kursprogramm findet ihr die geliebten und geschätzten Klassiker, aber auch eine Neuigkeit: die **Leselounge** im Café Saltkråkan ist in der „Langen Nacht der Literatur“ des Literaturhaus Hamburg aufgenommen!

Am 2. September wird eine **Leselounge de Luxe** mit der Hamburger Autorin Katrin Seddig stattfinden. Katrins vierter Roman „Das Dorf“ ist gerade im Rowohlt Verlag Berlin erschienen und ihre zweite Lesung dazu findet bei uns statt. Anmeldung hierzu ist sofort über unsere Webseite möglich! Katrin spricht zwar kein Schwedisch und es kommt dieses Mal auch kein Schwede in dem Roman vor, aber das ist uns diesmal egal. Carina moderiert allerdings weiter mit schwedischem Charme und Akzent! :-)

Henrik Berg dagegen ist Schwede, aus Dalarna und lebt in Hamburg, was ihn für die Rubrik **Schweden in Hamburg** qualifiziert. Henrik ist Pianist und erzählt zum Beispiel, warum er in Hamburg wohnt und nicht in Kopenhagen und welche seine Lieblingskomponisten sind.

**Lerntipp!** Der **Sprachkalender Schwedisch für 2018** vom Helmut Buske Verlag ist schon im Handel! Die Grammatikübungen befinden sich auf dem Niveau A1 laut dem European Language Portfolio, aber Vokabeln und Wissenswertes über Land und Leute machen den Kalender auch für höhere Niveaus interessant. Wie können wir das so genau wissen? Wir haben den Kalender geschrieben! Jeden Mittwoch, Monate lang, haben wir zusammen gesessen und geschrieben, gelacht und wieder neu geschrieben. Hoffentlich bekommt der Kalender viele Leser und wir bekommen euer Feedback, um den Kalender für 2019 noch besser zu machen.

In der Kolumne **Hamburg Intensiv** auf unserer Website [www.svenskaintensiv.de](http://www.svenskaintensiv.de) beschäftigt Carina sich jahreszeitgemäß mit dem Schulstart, vor allem in der deutschen Schule. Achtung: Es besteht Wiedererkennungsgefahr!

Svenska Intensiv gibt es schon ewig bei **Facebook**: [www.fb.com/Svenskaintensiv](http://www.fb.com/Svenskaintensiv)

Wir sind auch auf **Instagram**! Dort sind viele Bilder vom Unterricht, aber auch gelegentlich schöne Bilder aus Schweden zu sehen.

Välkomna till Svenska Intensiv!

*Carina och Elizabet*

## In kurzen Hosen am Klavier

**Carina hat den abenteuerlustigen Pianisten Henrik Berg, 35, getroffen und gelernt, wie man einen Klavierhocker einstellt und warum er keine „mingelmusik“ spielt.**

Es ist ein sehr heißer Tag in der Ditmar-Koel-Straße, aber in der schwedischen Kirche ist es kühler. „In dieser Straße ist das Beste aus zwei Welten kombiniert“, sagt Henrik, der eine kurze Hose zum karierten Hemd trägt. „Portugal und Skandinavien!“ Henrik liebt Portugal und spricht auch etwas Portugiesisch. „Das hat bei mir anfangs allerdings einen Kurzschluss im Gehirn verursacht: Ich habe die Natas gesehen, musste sie aber auf Deutsch bestellen!“

Als der klassisch ausgebildete Pianist aus Rättvik 2014 von Stockholm genug hatte, suchte er neue Abenteuer. „Ich wollte mich endlich da, wo ich wohne, wohlfühlen“, versucht Henrik seine Beweggründe von damals zu erklären. In den zwölf Jahren, als er in Stockholm lebte, ist er nie richtig heimisch geworden. „Nachdem ich Malmö und Kopenhagen in Betracht gezogen, aber wieder verworfen hatte, entschied ich mich für Hamburg.“ Ausschlaggebend waren nicht nur die guten Verbindungen nach Schweden, da er in den ersten beiden Jahren seine Stelle als Korrepetitor für angehende Kammermusiker in Västerås behielt, sondern auch, dass Deutschland eine gute Szene für klassische Musik hat. „Die Leute hier schätzen klassische Musik und wissen viel darüber. Die Hemmschwelle, ein klassisches Konzert zu besuchen, ist nicht so hoch wie in Schweden.“ Die Schweden kämen in der Regel mit Deutschen zurecht, und umgekehrt sei ein kleiner Schweden-Bonus immer dabei. „Es ist toll, dass so viele große Komponisten hier gelebt und gearbeitet haben“, findet er, wobei seine Lieblingskomponisten zurzeit eher Franzosen sind. „Ich kann mich gar nicht entscheiden, wen ich am liebsten mag: Fauré, Debussy, Ravel, Poulenc oder Messiaen,“ sagt er und krautl sein dunklen Bart. In der norwegischen Kirche, wo er sonntags im Gottesdienst spielt und in Leipzig, wo er montags an der **Hochschule für Musik und Theater Felix Mendelssohn Bartholdy** mit Studenten korrepetiert, geht es sowieso nicht um Henriks Lieblinge, sondern darum, was für den Gottesdienst angemessen ist und was die Studenten brauchen.

Dass Henrik Portugiesisch spricht, nutzt ihm in Hamburg allerdings wenig, hier ist Deutsch angesagt. „Ich hatte von der 7. bis 9. Klasse Deutschunterricht in der Schule, und danach habe mich immer über die Musik mit der Sprache beschäftigt. Mein Wortschatz kam aber größtenteils aus der Oper und Lyrik und erwies sich im Alltag nicht unbedingt als anwendbar.“ Er lacht laut über sich selbst, gibt aber zu, perfektionistisch zu sein. Am liebsten würde er „fleckenfrees“ Deutsch sprechen, aber er kommt auch so gut zu recht. „Ich spreche viel Schwedisch und Englisch im Alltag, aber mit Deutschen spreche ich immer Deutsch“, betont er. „Mir fehlen die kleinen Wörter, die die Sprache weicher klingen lassen, so wie noch und mal. Die vergesse ich immer, weil sie ja für mich nicht so wichtig sind.“ Zurzeit erarbeitet er sich ein Vokabular im Bereich Steuer und Versicherungen. „Ich habe seit einem Jahr meinen Lebensmittelpunkt in Deutschland, und deshalb muss ich mich auch damit auseinandersetzen.“

## Schweden in Hamburg



**Henrik Berg**

\* 1982 in Rättvik

[www.henrikberg.net](http://www.henrikberg.net)

Foto: C. Middendorf

*Auf der nächsten Seite geht's weiter!*

Obwohl er sich mittlerweile in Deutschland etabliert hat, gibt er regelmäßig Konzerte in Schweden. „Im diesem Sommer werde ich sowohl in Stockholm als auch in Rättvik spielen“, erzählt er und freut sich, da er immer wieder Heimweh nach Dalarna hat. „Natürlich vermisse ich meine Familie, aber auch der Wald und die schöne Natur fehlt mir hier“. Und das Essen! „Deutsches Essen ist nicht so meins“, gibt er zu. „Ich mag total gerne Fisch und Schalentiere, Makrele in Tomatensauce und Bücklingpastete. Es gibt hier auch Fisch, aber nicht so alltagstauglich wie in Schweden.“

Hamburg punktet aber mit dem Klima! „Der Frühling kommt so früh und die Sommernächte sind hier warm, auch wenn die Sonne untergegangen ist.“ Henrik mag die Wärme und kann sich nicht vorstellen, wieder nördlicher zu wohnen. „Ich mag auch die deutsche Art zu diskutieren, da man intellektuell sein darf, was in Schweden nicht so gern gesehen wird. Die Schweden sind schon ein bisschen unkomplizierter und üben nicht so schnell Kritik wie die Deutschen.“ In der Musikerszene und auch anderswo ist eine Anerkennung natürlich schön, aber das führt nicht dazu, dass die Menschen sich verbessern. „Wenn man auf kleine Fehler nicht aufmerksam gemacht wird, kann man sie auch nicht beheben“, sagt der Musiker mit Überzeugung.

Henrik ist ein Musiker, der gern gesehen und vor allem gehört werden will. „Ich kann kein Klaviergeplänkel im Hintergrund abliefern, aber ich gebe gern einmal ein kleines Mini-Konzert auf einer privaten Feier.“ Der Musik, die er macht, eignet sich nicht für den Hintergrund. „Klassische Klaviermusik erfordert Aufmerksamkeit, ist dramatisch und stört bei den Mingelgesprächen eher“, erklärt er. Das ist das Genre, das er gelernt hat und nur weil er Noten lesen kann, heißt das noch lange nicht, dass er alles spielen kann. „Niemand würde sagen, dass Zlatan Sport kann und erwarten, dass er deswegen supergut Eishockey spielt. Er ist halt Fußballer, und ich bin eben Konzertpianist.“

Ach ja, die Höhe der Klavierhocker kann man übrigens sehr individuell verstellen. Es gibt keine ergonomische Formel, sondern jeder sitzt so, wie er oder sie gut spielen kann. Und Henrik sitzt in Hamburg jetzt fest im Sattel oder stabil auf dem Hocker, und wir können uns auf viele weitere Konzerte mit ihm freuen.

Text: Carina Middendorf

Schweden  
in Hamburg



Foto: C. Middendorf

*ett mingel* – Sowas ähnliches wie eine Cocktailparty

*att mingla* – das, was man auf der Mingelparty macht: sich mit Leuten unterhalten und etwas trinken.

- 1 Es ist so aufregend! Wir sind zum ersten Mal bei dem Event *Lange Nacht der Literatur* vom Literaturhaus Hamburg dabei! Wir veranstalten eine **Leselounge de Luxe** im Café Saltkråkan am 2. September, wo wir uns nicht nur über Literatur unterhalten und Wein trinken, sondern diesmal ist die Autorin Katrin Seddig dabei und stellt ihren gerade erschienenen vierten Roman „Das Dorf“ ([Link zu mehr Informationen](#)) vor.  
*Anmeldung hierzu ist sofort über unsere Webseite möglich! Wir hoffen auch Plätze für Spontanbesucher bereit halten zu können, aber wenn du dir einen Sitzplatz sichern willst – bitte anmelden!*



- 2 Carina macht am 3. September **Fika & Prata** mit euch und das Thema ist schon für das komplette Wochenende gesetzt: Literatur! Wir sprechen über Lieblingsautoren im Allgemeinen und Schwedisch im Besonderen. Gern könnt ihr eure eigenen Lieblingsbücher mitbringen. Wir bieten außerdem unseren prall gefüllten Bücherkorb an: Finde neue Lieblinge zum Mitnehmen.  
*Anmeldung möglich bis 31. August 2017*
- 3 Für alle, die den nächsten Schweden-Urlaub schwedisch sprechend zu beginnen gedenken, ist der Einsteigerkurs **Svenska 1** am 9. und 10. September gedacht. Die Einsteiger werden von Carina unterrichtet. Es ist lustig, sehr lehrreich und auch ein bisschen anstrengend!  
*Anmeldung bitte bis 1. September 2017*
- 4 **Lördagssvenska B1** findet am 16. September mit Carina statt. Wir behandeln dann Carinas Lieblingskapitel über „Statsskick och politik“. Weder Königshaus noch aktuelle Politik wird zu kurz kommen- und glaubt es oder nicht, aber es kommt weder trocken noch schwer rüber. Um an diesem Kurs teilzunehmen reicht B1-Niveau European Language Portfolio. OBS! Wir arbeiten mit dem Buch Rivstart B, von dem eine aktualisierte Ausgabe erschienen ist. Bitte gegebenfalls beim Kauf darauf achten.  
*Anmeldung bis 8. September 2017 möglich.*
- 5 **Lördagssvenska B2** på en söndag am 17. September wird von Elizabet unterrichtet und das Thema wird Östergötland sein. Es wird ein Skype-Gast direkt aus Linköping dabei sein und ihr werdet mehr über den Landesteil erfahren als ihr euch jemals gefragt habt! Um an diesem Kurs teilzunehmen ist mindestens B2-Niveau laut dem European Language Portfolio erforderlich.  
*Anmeldung bitte bis 8. September 2017*
- 6 Die Einsteiger von Svenska 1 im Juli und Anfang September sind jetzt Fortgeschrittene! **Svenska 2** findet am 23. und 24. September mit Elizabet statt.  
*Anmeldung bitte bis 15. September 2017*

*Alle Kurse finden – sofern nicht anders angegeben – in den Räumen von Svenska Intensiv in Wandsbek, Ziethenstraße 11 c, statt. Wir behalten uns vor, Kurse mit weniger als vier Teilnehmern auch kurzfristig abzusagen oder dementsprechend zu kürzen. Kurzfristige Lehrerwechsel können stattfinden und werden, sobald möglich, vorher bekannt gegeben.*

*Noch Fragen? Ruf' einfach an! Vi hörs! Tel. 040-398 723 19.  
Alle Details auch unter [www.svenskaintensiv.de](http://www.svenskaintensiv.de)*

## Impressum

V.i.S.d.P.:  
Carina Middendorf  
Svenska Intensiv  
Ziethenstr. 11 c, 22041 Hamburg  
Tel. 040-398 723 19  
Fax 040-398 723 20  
Mobil 0177-723 97 67  
[carina@svenskaintensiv.de](mailto:carina@svenskaintensiv.de)  
[www.svenskaintensiv.de](http://www.svenskaintensiv.de)

*Fehler und Änderungen sind nicht beabsichtigt, können aber mal vorkommen.*

Gestaltung: Rainer Klute, [klute.se](http://klute.se)

## Vorschau

datum	kurs	lokal
04.10.17	Välkommen in i det svenska köket: kanelbullar	Café Saltkråkan
07./08.10.17	Svenska 7	Svenska Intensiv
12.10.17	Lesereise durch Schweden	Café Saltkråkan
14.10.17	Lördagssvenska B2	Svenska Intensiv
15.10.17	Diskussionsklubben	Svenska Intensiv
29.10.17	Lördagssvenska B1	Svenska Intensiv
04./05.11.17	Svenska 3	Svenska Intensiv
11./12.11.17	Svenska 8	Svenska Intensiv
25.11.17	Lördagssvenska B1	Svenska Intensiv
26.11.17	Lördagssvenska B2	Svenska Intensiv
30.11.17	Välkommen in i det svenska (jul)köket	Café Karlsons
02./03.12.17	Svenska 4	Svenska Intensiv
06.12.17	Lesereise durch Schweden	Café Saltkråkan
10.12.17	Fika & Prata	Svenska Intensiv
14.12.17	Afterwork-Glögg	Café Saltkråkan

**Sichere dir deinen Platz in deinem Wunsch-Kurs schon heute!** Manche Kurse sind schon ausgebucht, dann können wir nur Wartelisteplätze anbieten. **Auf der [Website](#) findet ihr ausführliche Infos, die Preise und das Anmeldeformular.**

Weitere Kursangebote, z.B. *Workshops zu interkulturellen Unterschieden* oder *flexible Einzelstunden* können auch gebucht werden. Wir kommen auch zu euch in die Firma und unterrichten vor Ort intensiv Schwedisch.

Noch Fragen? Ruf' einfach an! Vi hörs! Tel. 040-398 723 19. Alle Details auch auf unserer [Website](#).